

«Утверждаю»

Ректор Бохтарского
государственного университета
имени Носира Хусрава



д. филол. наук,
профессор

2019 г.

ОТЗЫВ

ведущей организации - Бохтарского государственного университета имени Носира Хусрава на диссертацию и автореферат Шамсидиновой Назиры Раимовны на тему «Антология «Шоми гарибон» Лачхми Нарайина Шафика и её литературная ценность», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03. - Литература народов стран зарубежья (таджикская литература).

Антологии - тезкире является одним из важнейших направлений в персидско-таджикской литературе, получившим наибольшее развитие в литературных кругах Индии и Пакистана. В XVII-XVIII веках были написаны антологии, которые оказали существенное влияние на дальнейшее становление персидско-таджикской литературы, особо отразившие многогранные аспекты литературоведения, в частности литературной истории и критики, теории литературоведения. Среди антологий, написанных в указанный период, антология Лачхми Нарайина Шафика - «Чаманистони шуаро» («Поэтический цветник»), «Гули ра'но» (Изящный цветок) и «Шоми гарибон» (Вечер странников), занимают особое место и говорят об обширных знаниях Лачхми Нарайина Шафика в различных вопросах литературоведения. Следует особо отметить его антологию «Шоми гарибон», внесшей новый метод классификации поэтов в общую отрасль классификаций персидско-таджикских поэтических антологий, подлинно подтверждающей новаторство Лачхми Нарайина Шафика в написании антологий.

Диссертация Шамсидиновой Назиры Раимовны посвящена исследованию указанной антологии, обладающей всеми составляющими научно-исследовательской работы. Стилистика диссертации полностью

соответствует языку исследовательских работ, стараниями диссертанта осуществлено исследование неизвестных страниц биографии и научного, литературного и исторического наследия Лачхми Нарайина Шафика. По нашему мнению, тема диссертации, исследованная в таджикском литературоведении впервые, открывает новые аспекты исследования антологий, оставленных без внимания предшествующими исследователями. Автору диссертации удалось изучить все имеющиеся научные сведения о Лачхми Нарайине Шафике, представленные научными исследованиями других известных ученых, таких как Алириза Накави, Ахмад Гулчин, Раис Ахмад Нумани, Хусайн Барзгар, А. Шпренгер, Э. Браун, Е.Э. Бертельс, Н.И. Пригарина, А. Мирзоев, З. Ахрори, Р. Хадизаде, Х. Шарифов А.Насриддин, А.Сатгорзода, З.Гафорова и др.

Во **введении** диссертант обосновывает выбор темы диссертации, ее актуальность, формулируются цель и конкретные задачи исследования, определяются научная новизна, теоретическая и практическая значимость работы, перечисляются используемые в работе методы и задачи исследования.

Первая глава диссертационной работы – **«Жизнь и творчество Лачхми Нарайина Шафика»**, представляет собой научный анализ сведения о жизнеописании Лачхми Нарайина Шафика в литературных источниках весьма малочисленны, в ходе исследования выделены особые черты из жизни Шафика упоминая его родословных корней, его религию, влияние учёных в становление в личности и в творчестве Шафика. Нам кажется, наиболее интересным в этой части работы следует считать анализ литературного наследия Шафика и его классификация, облегчающего его исследование, поскольку некоторые источники упоминают одно произведение поэта под разными именами, отмечая их как разные произведения, что указано диссертантом. Автор диссертации отмечает, что произведения Шафика написаны на персидском языке и на языке урду: два масневи «Аksam-ун-нисван» (на урду), «Джавахир завахир» (на персидском), три антологии «Чаманистони шуаро», «Гули ра'но», «Шоми гарибон» (на персидском),

семь исторических произведений «Танмики шигарф», «Маасир Осафи», «Хакикатхои Хиндустон», «Бисат-ул-ганаим», «Мират-ул-Хинд», «Холоти Хайдаробод», «Хулосат-ул-Хинд» и два учебника «Нахлистон» (в подражание «Гулистан» Саади) и «Хиркаи садпора».

По сведениям известных ученых, таких как Чарльз Рё, Герман Эте, Ахмад Мунзави и др. автор обосновывает свои доводы о рукописях избранной поэзии Шафика. Диссертант на основании исторических произведения Лачхми Нарайина Шафика, посвященных в основном различным областям Индии, отмечает примечательный факт их написания на персидском языке и признает Шафика одним из выдающихся персоязычных историков, писателей и поэтов Индии. В первой главе диссертации впервые в таджикском литературоведении предоставлены исчерпывающие сведения о жизни и литературном наследии поэта, писателя, историка и составителя тезкире Лачхми Нарайина Шафика, содержание его антологий, списки хранения их рукописей в мировых библиотеках.

Вторая глава диссертации, озаглавленная **«Структура, содержание и художественно-стилистические особенности антологии «Шоми гарибон» Лачхми Нарайина Шафика»**, состоит из двух разделов. Первый раздел назван «Структура и отличительные особенности антологии «Шоми гарибон». Классификация поэтов и сведений о них в антологии «Шоми гарибон», построение и особенности являются важными критериями в определении значения данной антологии в персидско-таджикском литературоведении. В окончании данного раздела автором осуществлены выводы, о внесении новой категории антологий в уже существующую классификацию предместных, тематических и сословных антологий ещё одной - антологию странствий, имеющей целью ознакомить читателей и специалистов с поэтами, прибывшими в Индию из других стран.

Выявлено множество спорных моментов и некоторые ошибки в антологии «Шоми гарибон». Из 479 поэтов, которые указаны в «Шоми гарибон», троих автор диссертации не относит к поэтам-мигрантам, прибывшим в Индии, к которым причисляет Абдулкадира Бедиля, Мир

Гулямалихана Озода Балгирами и самого Лачхми Нарайина Шафика, уроженцев Индии.

Во втором разделе второй главы, озаглавленной «Художественная ценность антологии «Шоми гарибон», диссертант посредством метода статистического анализа привела многочисленные и обоснованные сведения о месте рождения, дате рождения и смерти поэтов, их наследии, их отношении в дворцовой знати и службе, странствиях поэтов, об их мировоззрении.

В других главах и разделах диссертации автор диссертации также провела ряд примечательных исследований. Например, наряду с определением литературного и научного наследия исследуемой антологии для таджикского литературоведения, она дала оценку ее значимости и привела биографии нескольких таджикских поэтов, отбывших из Маверуннахра в Индию, упомянутых в антологии Шафика в отдельном разделе. В разделе «Стилистические особенности антологии «Шоми гарибон» проявляется обширные знания Шафика к арабском языке. В данном разделе осуществлено подробное исследование нескольких художественных средств, использованных Шафиком, таких как рифмованная проза, эпитет, использование поговорок, хронограмма.

В четвертом разделе второй главы под названием «Шоми гарибон» - как источник литературной критики» определены стилистические и жанровые особенности «Шоми гарибон». Отмечается, что источником антологии «Шоми гарибон» являются исторические книги и антологии, такие как «Тарихи Бадауни», «Тарихи Фаришта», «Рияз-уш-шуара», «Тазкираи Насрабади», «Маасири Рахими», «Каламат-уш-шуара», «Сафинаи Хушгу», «Сарви Озод», «Хизанаи Омира», «Яди байза», «Мираати варидат», «Маджма-ун-нафаис», «Арафат-ул-ашикин», «Кашф-уз-зунун» и другие. В вопросах литературной критики и поэтического анализа Шафик опирался на воззрения и мнение предшественников или своих современников.

Третья глава диссертации озаглавлена «Место антологии «Шоми гарибон» в развитии персидско-таджикской антологии Индии». В первом

разделе «Краткий обзор развития антологии в Индии в XVIII веке» кратко исследована история и основные направления составления литературных антологий на персидском языке в Индии. В данной главе автор диссертации поставила целью исследовать важнейшие особенности антологий XVIII века и указать их влияние на антологию Лачхми Нарайина Шафика. Из 59 антологий, написанных в указанном веке, 53 антологии написаны писателями индийского происхождения и только 6 из них написаны авторами персидского происхождения. Автор диссертации привела сведения по принятой классификации антологий - общих и частных. Следует отметить, что написание антологий наибольшее распространение получило на Индийском субконтиненте и они в большинстве написаны там. К общим антологиям отнесены «Латаиф-ул-хаял» Шейха Муфиди Ширази, «Сафинаи Хушгу» Биндрабана Даси Хушгу, «Маджма-ун-нафаис» Сираджиддина Алихана Орзу, «Мунтахаби Хаким» Абдулхакима Хакима Лахури, «Икди сурайя» Гуляммусафаи Хамадани, «Каламат-уш-шуара» Мухаммадафзала Сархуша и др. К частным антологиям отнесены «Мейхана» или «Харабат» Хусайн ибн Лутфуллаха Техрани Рази, «Навбахар» Мухаммад Рафеуддина ибн Мухаммад Шамсуддина Накшбанд Кадира Кандахари, известного под псевдонимом «Рафе», «Яди байза» Мир Гулямалихана Озода Балгирами, «Мираат-ул-хаял» Шерхана Луди, «Маджмуаи ишк» или «Чор чаман» Гуляммухиддина Ишк, «Макалат-уш-шуара» Киямуддина Хайрати Акбарабади, «Мардуми дида» Абдулхаким Хакима Лахури, «Макалат-уш-шуара» Мир Алишера Канеи Татави, «Хамешабахар» Кишан Чанда Ихласа, «Шоми гарибон» Лачхми Нарайин Шафика и др.

Второй раздел третьей главы назван «**Влияние предыдущих антологий на творчество Лачхми Нарайина Шафика**», в котором исследованы важные источники, послужившие основой для написания антологии, где проведён сравнительный анализ антологии Шафика с антологиями «Сарви Озод» Мира Гулямалихана Озода Балгирами, «Тазкираи Насрабади» Мирзо Мухаммадтахира Насрабади и «Каламат-аш-шуара» Мухаммадафзала Сархуша.

Третий раздел третьей главы назван «Преемственность традиций составления антологий и последователи Лачхми Нарайина Шафика», в котором осуществлено исследование вопроса влияния антологии «Шоми гарибон» Шафика на последующие антологии, в числе которых «Натаидж-ул-афкар» Мухаммада Кудратуллаха Гупамуи и «Корвони Хинд» Ахмада Гулчина Маани.

В **Заключении** приведены основные положения, полученные в ходе научного исследования.

Диссертантом, на основе огромного материала, осуществлена серьезная аналитическая работа. С научной точки зрения, исследователь переработал достаточно широкий пласт научных материалов, используя материалы изучаемой темы. Таким образом, работа написана достаточно хорошо, намеченные цели и задачи исследования автором достигнуты. В конце каждой главы сделаны обоснованные выводы автора диссертации. Работа также снабжена списком использованной литературы, свидетельствующей о том, что автор использовал достаточное количество научной литературы.

В целом предоставленное к защите диссертационное исследование Шамсидиновой Назиры Раимовны по сути и содержанию является завершенной научной работой, свидетельствующей о проведении большого объема научного изыскания.

Автореферат диссертации достаточно четко и лаконично представляет суть осуществленного исследования, который в краткой форме отражает основное содержание и структуру диссертации, включает актуальность, новизну исследуемой темы, теоретическую и практическую значимость исследования, основные выводы исследования и список опубликованных работ по данной проблематике.

Наряду с положительными аспектами в диссертационной работе наблюдаются некоторые недостатки, на которые считаем необходимым обратить внимание:

1. Например, в первом разделе первой главы «Литературное наследие Лачхми Нарайина Шафика и его место в персоязычной литературе Индии XVIII века» автор уделила внимание сведениям Мавлави Мирзо Ашрафа о

существовании рукописей «Хакикатхои Хиндустон», «Таварих Осафи» и двух других трактатов Шафика, и упоминает названия этих произведений по списку Мавлави Мирзо Ашрафа «Дар ибтидои офариниш» («в начале сотворения») и «О жизни некоторых правителей» во втором разделе первой главы. Дело в том, что данные словосочетания, упомянутые составителями антологии как названия произведения, являются лишь вводными оборотами каких-либо исторических произведений Шафика, и автором данный вопрос кратко рассмотрен. (стр. 37).

2. В диссертации приведены несколько длинные стихотворные отрывки из антологий, занимающие целую страницу, и по нашему мнению, их можно немного сократить (стр. 19, 24).

3. В диссертации и автореферате допущены технические, орфографические и стилистические ошибки (автореферат стр. 6, 15, 23) (диссер. стр. 72, 73, 74, 160).

4. Дано неполное название некоторых произведений. Например четвёртый том и второй том известной многотомной энциклопедии «Данишнамаи адаби форси дар Шибхи Кора (Хинд, Пакистан, Бангладеш)» под редакцией Хасана Анушы автор приводит как «Данишнамаи адаби форси» (Персидская литературная энциклопедия) (автореферат стр. 5, 6, 25) (диссер. стр. 5, 13, 14, 18, 166).

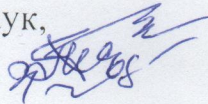
5. Обоснование своего мнения о стилевых и структурных особенностях тезкире «Шоми гарибон» необходимо было закреплять многообразными примерами. Это помогло бы избежать кажущейся многословие.

Тем не менее, указанные недостатки носят частный характер и не снижают общего достоинства работы Шамсидиновой Назиры Раимовной, которая по выбору темы, постановке и решению основной проблемы является новым исследованием в таджикском литературоведении. Профессиональная подготовленность автора и представленная ею диссертационная работа дают все основания констатировать, что работа отвечает требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям ВАК Министерством образования и науки Российской Федерации, и её автор

Шамсидинова Назира Раимовна заслуживает присуждения ей ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03-Литература народов стран зарубежья (таджикская литература).

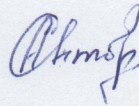
Отзыв составлен доктором филологических наук, профессором Муродовым Хасан Гуломовичем, и обсужден и утвержден на расширенном заседании кафедры таджикской литературы Бохтарского государственного университета имени Носира Хусрава (15 марта 2019 года, протокол № 8). В обсуждении приняли участие 14 сотрудников кафедры.

Доктор филологических наук,
профессор



Муродов Хасан Гуломович

Заведующий кафедрой
таджикской литературы
Бохтарского государственного
университета имени Носира Хусрава,
кандидат филологических наук



Ахмадов Сафармад
Гадоевич

Секретарь кафедры




Лайламои Худоназар

Адрес: 735140, г. Курган-Тюбе,
ул. Н.Хувайдуллоев, дом 6-31
тел.(моб): + 992 (907-56-43-77)
Эл. почта: ahmadovsafar74@mail.ru

Подлинность подписей Муродова Х.Г.,
Ахмадова С.Г. и Лайламои Х заверяю.

Начальник отдела кадров
Бохтарского государственного университета
имени Носира Хусрава



Амиршоев Атоходжа
Абдулхаевич

Адрес: 735140, г. Куран-Тюбе, ул. Ашхи 67
официальный сайт: ktsu78@mail.ru
тел.: 8 (3222) 2-54-81, 2-48-63